

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Непрямая номинация как средство творческого конструирования мира

Робустова Вероника Валентиновна

Кандидат наук

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия*

E-mail: nikarbs@yandex.ru

Настоящие тезисы посвящены исследованию проблемы лингвокреативности в языке на материале не прямых антропонимических номинаций. Объектом анализа являются единицы не прямой номинации, основанные на вторичном использовании имен собственных, использовании имени в непривычной для него функции. Корпус составляют номинации, собранные из англоязычных художественных произведений. Изучение феномена не прямой антропонимической номинации основано на когнитивно-функциональном подходе. Непрямая номинация позиционируется как один из ключей к анализу вариативной картины мира, механизмов построения не прямых номинаций, особенностей их функционирования в художественном дискурсе.

Непрямая антропонимическая номинация выступает результатом лингвокреативной деятельности человека, его речемыслительной деятельности, в особенностях его восприятия и конструирования окружающего мира. Понимание креативности как реализуемой способности человека творчески конструировать и интегрировать различные ментальные образования как в режиме реального речевого общения, так и в процессе создания продукта творческой деятельности, позволяет в качестве когнитивного основания творческой (номинационной) деятельности человека в языке представить принцип концептуальной интеграции. Вслед за О.К. Ирисхановой подчеркнем, что такое понимание предполагает осознание процессов порождения нового значения не только в контексте концептуальной интеграции когнитивных структур, но и с учетом имеющейся у говорящего определенной свободы выбора. «Последняя понимается двояко: с одной стороны, это возможность выбирать то или иное языковое выражение из целого ряда альтернативных конструкций для описания объекта; с другой стороны, это возможность использовать одну и ту же языковую единицу для конструирования референтной ситуации разными способами в зависимости от коммуникативной ситуации» (Ирисханова: 16). Следует подчеркнуть, что реализация этого выбора, обусловленная интенциями творящего субъекта, характеризуется интуитивностью и некоторой непредсказуемостью.

Особенность лингвокреативного мышления заключается в том, что оно осуществляет вторичное членение мира, и категории сознания и категории языка по своему семантическому объему могут не совпадать. Описание речевой деятельности как отражения, продолжения и реализации деятельности мыслительной получает развитие у Б.А. Серебренникова. Наряду с наглядным, образным, практическим, вербально-понятийным и другими типами мыслительной деятельности ученый вводит понятие лингвокреативного мышления, в ходе которого создаются новые языковые формы и слова. «Данное мышление не является результатом зеркального отражения окружающего мира, так как в отличие от других типов мышления имеет двоякую направленность – на окружающую человека действительность и на имеющиеся ресурсы языка» (Серебренников: 106). Создание нового в языке, с одной стороны, зависит от наличия в окружающем

нас мире соответствующих предметов и явлений, с другой стороны, оно зависит от наличия слов и форм в данном языке, которые могли бы послужить базой для образований новых слов и их форм. Проблема языкового творчества с точки зрения восприятия мира человеком рассматривалась в трудах многих ученых (Арутюнова: 1976, Гак: 1977, Степанов: 1977, Кубрякова: 1978). Языковое творчество видится в самом процессе означивания познаваемого мира, а также в формировании картины мира посредством языка.

В русле когнитивной парадигмы творчество понимается скорее как процесс появления новых когнитивных образований и концептуальных структур, а также объективации их в языковых выражениях. Исследование лингвокреативной деятельности ведется в контексте изучения когнитивных процессов, отражающих особенности осмысления мира человеком и обуславливающих характер протекания разных языковых процессов и сам результат этих процессов. Для непрямой номинации ключевым принципом является избирательность восприятия мира. Образование новых языковых единиц рассматривается как выражение различных способов когнитивного построения мира. Членение мира описывается как важнейшее свойство человека концептуализировать мир альтернативными способами с опорой на когнитивные процессы спецификации, различения фона и фигуры, перспективизации, выдвижения и других когнитивных механизмов (Langacker 2005: 5-8). Значительная часть этих процессов неосознаваема для человека, но именно они определяют тот ментальный путь, который проходит наше сознание при концептуализации мира и конструировании значения в создаваемых языковых единицах.

Литература

1. Ирисханова О.К. О лингвокреативной деятельности человека. – М.: ВТИИ, 2004.
2. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке: язык и мышление. – М.: Наука, 1988.
3. Langacker R. Foundations of Cognitive Grammar. – Stanford, Stanford University Press, 1987.